

AEG

BH 24 IE, KH 24 IE

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

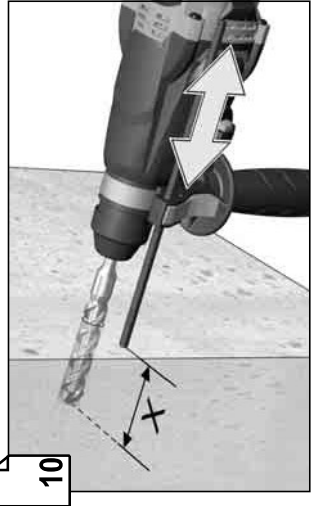
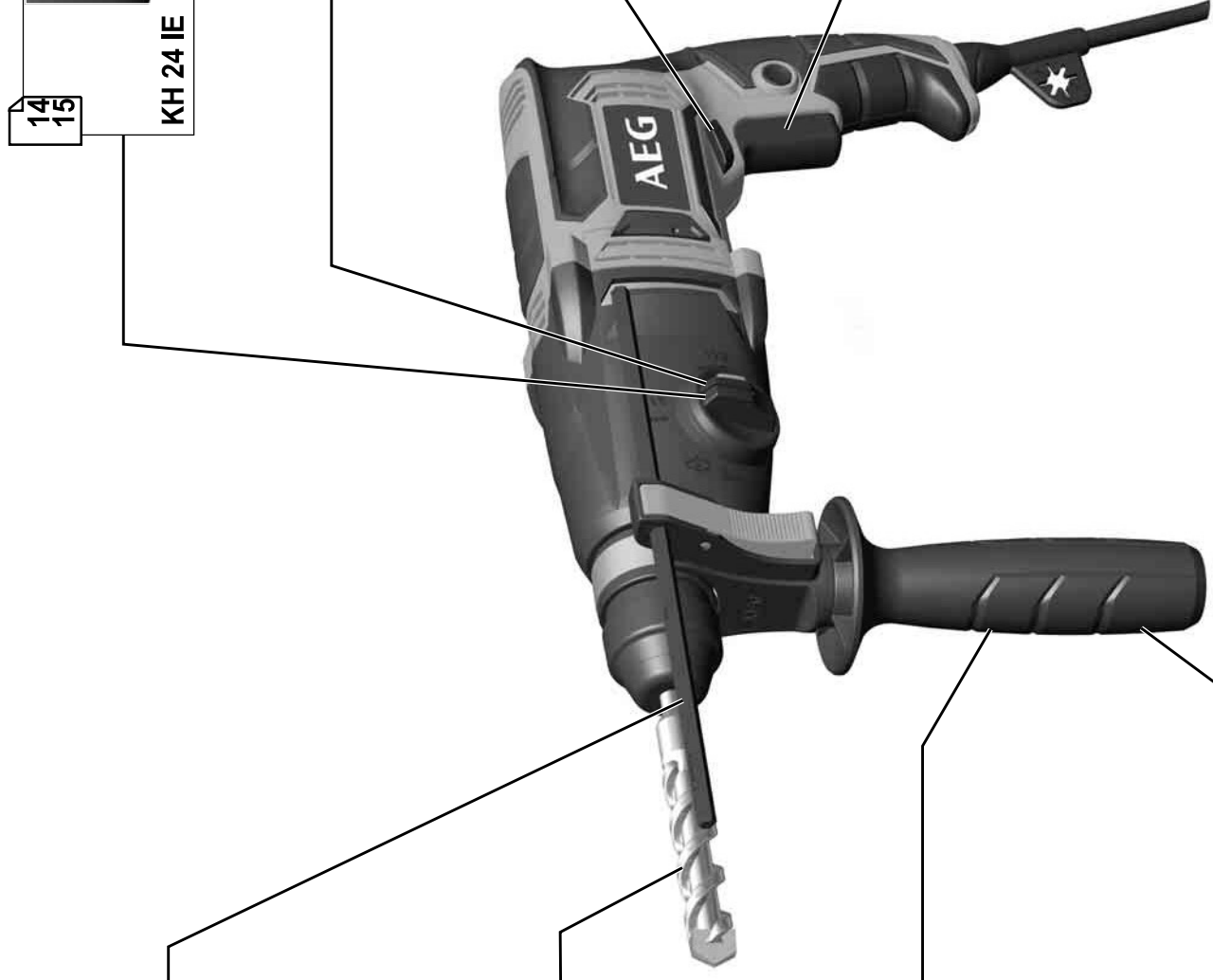
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

ENGLISH	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Picture section with operating description and functional description	4
DEUTSCH	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4
FRANÇAIS	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4
ITALIANO	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4
ESPAÑOL	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4
PORTUGUES	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4
NEDERLANDS	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4
DANSK	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Billedet med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4
NORSK	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Billedet med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4
SVENSKA	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4
SUOMI	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4
TÜRKÇE	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Resim bölümlü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4
ČESKY	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4
SLOVENSKY	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Obrazová časť popisom aplikácií a funkcií	4
POLSKI	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4
MAGYAR	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4
SLOVENSKO	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Del slike opisom uporabe in funkcij	4
HRVATSKI	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	4
LATVISKI	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4
LIETUVIŠKAI	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Paveiksliėlo dalis su aprašymais ir funkcijų aprašymais	4
EESTI	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4
РУССКИЙ	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	4
БЪЛГАРСКИ	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Част със снимки с описания за приложение и функции	4
ROMÂNIA	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	4
МАКЕДОНСКИ	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	4
УКРАЇНСЬКА	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4
عربي	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	4

18	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	18
20	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	20
22	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	22
24	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	24
26	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	26
28	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	28
30	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	30
32	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	32
34	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	34
36	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	36
38	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkittien selitykset.	38
40	Τμήμα κειμένων με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασιών και εξήγηση των συμβόλων.	40
42	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalıřma açıklamaları ve de sembollerin açıklamaları içerir ve ayrıca açıklama.	42
44	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	44
46	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetľivkami symbolov	46
48	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	48
50	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	50
52	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	52
54	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	54
56	Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu aiřifrējumiem.	56
58	Teksto daļis su tehniiniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiskinimais.	58
60	Tekstosa tehniliste näitejate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbole kirjeldusega.	60
62	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	62
64	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	64
66	Porçijune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	66
68	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	68
70	Текстова частна з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	70
75	القسم النصي المزدود بالبيانات التقنية والنصائح الهامة للعمل ووصف الرموز	75



14
15

KH 24 IE

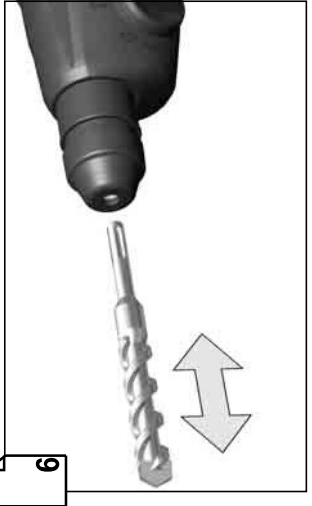


14

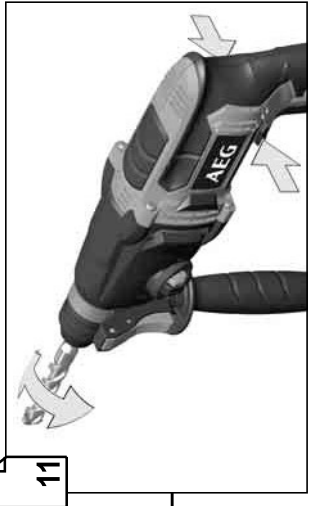
BH 24 IE



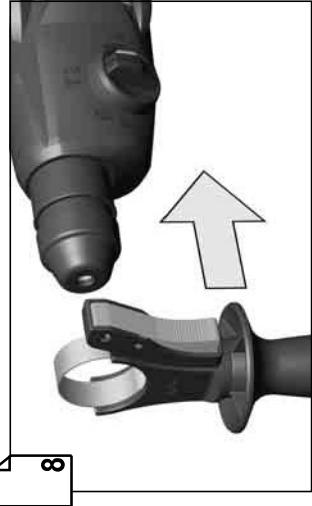
6



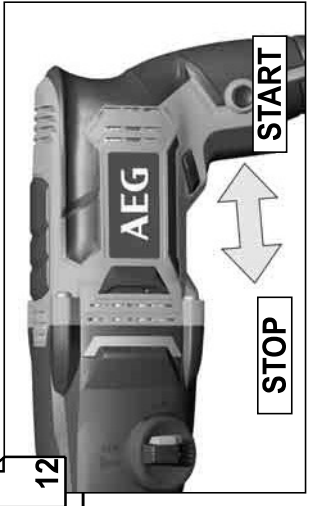
11



8



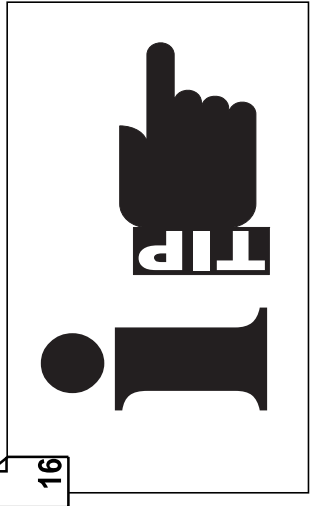
12

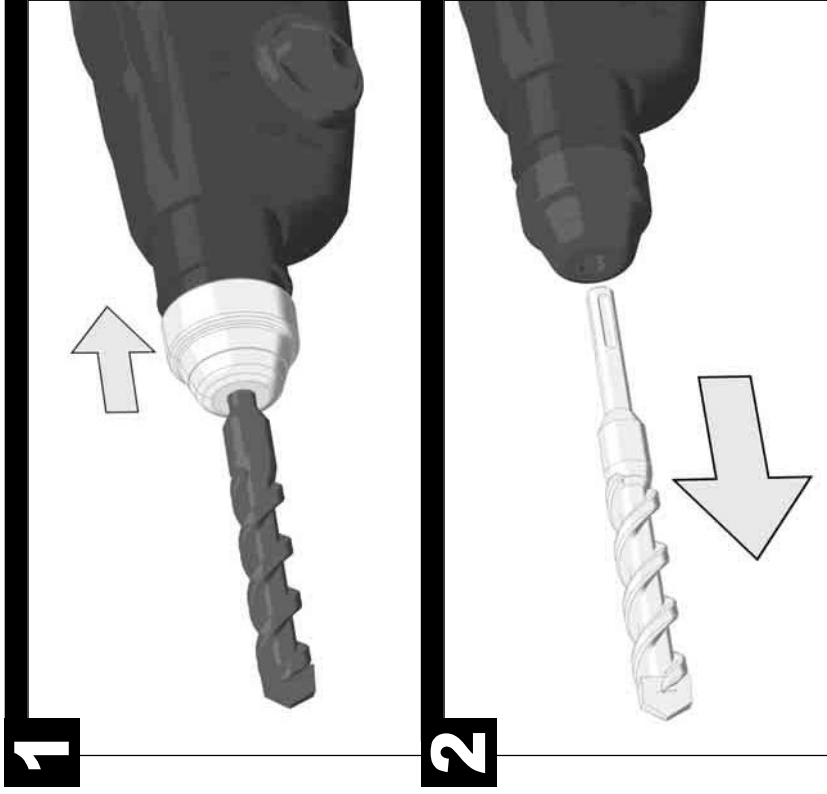
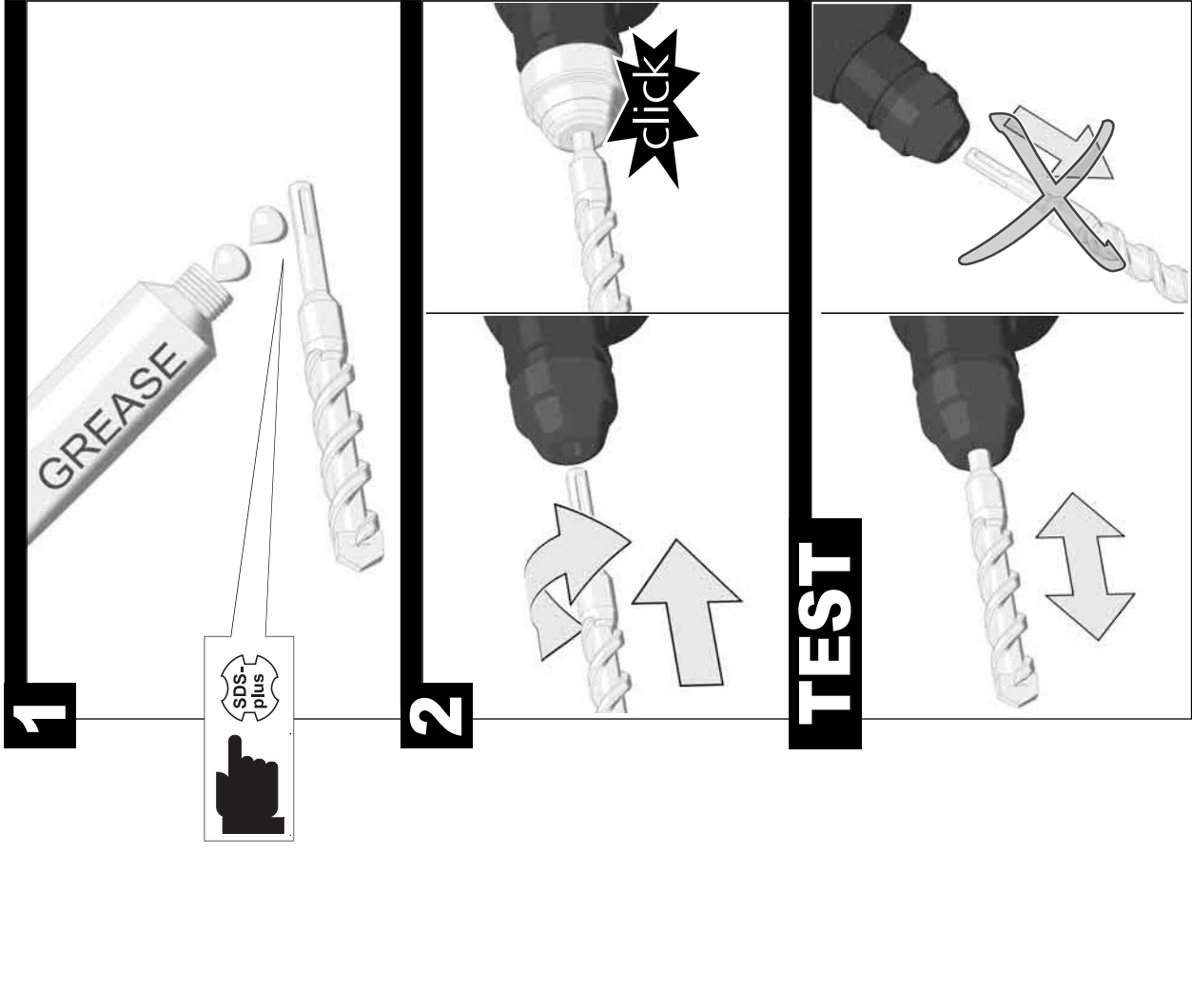
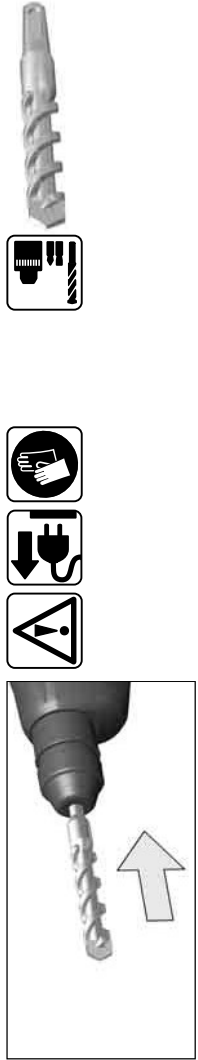
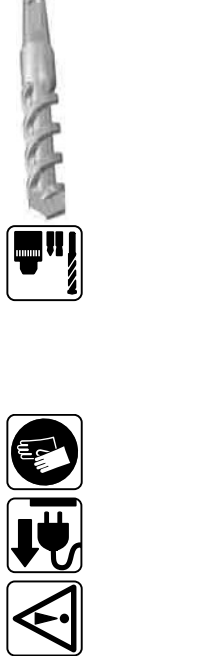


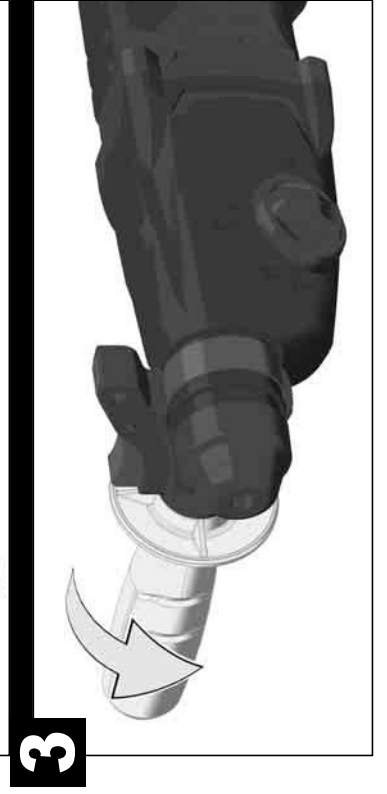
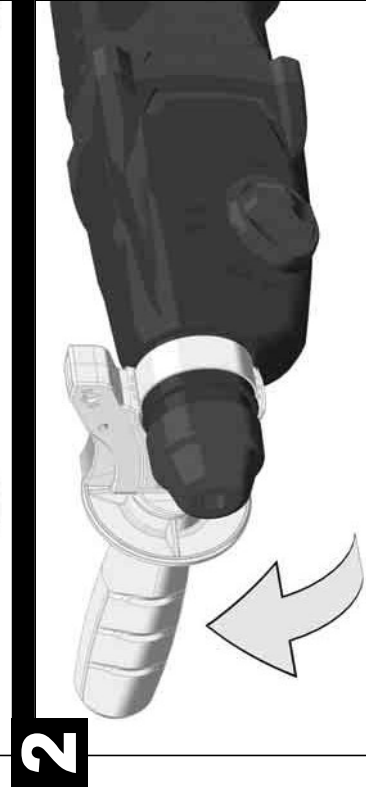
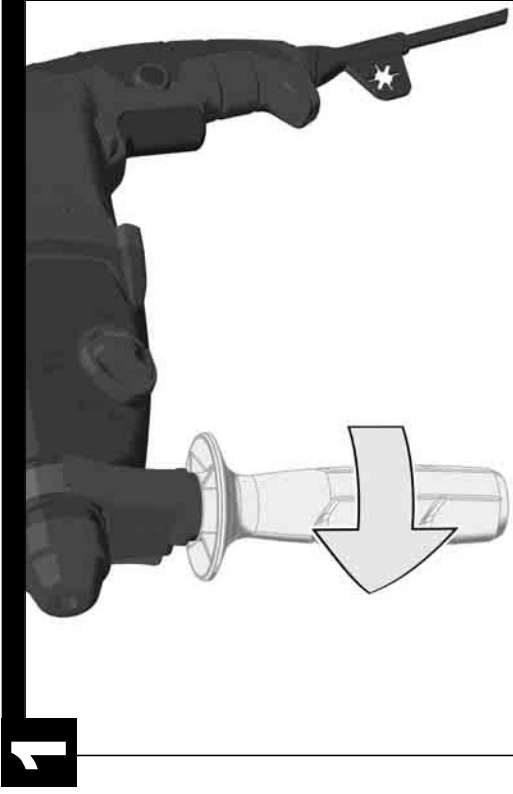
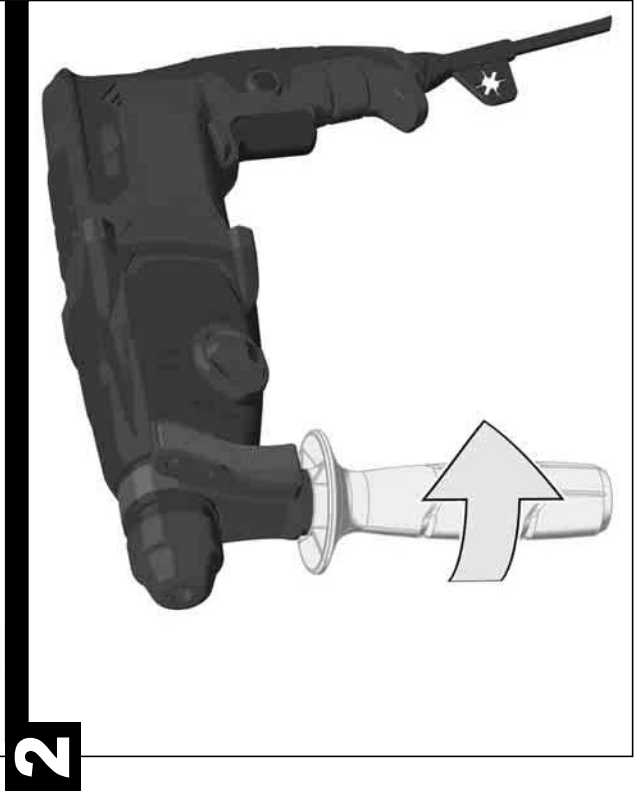
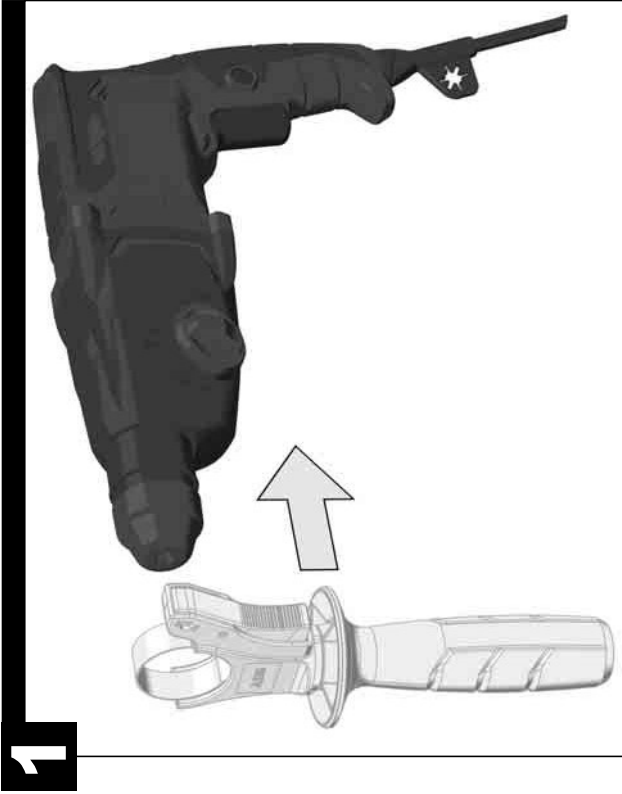
9

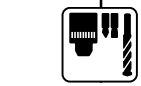
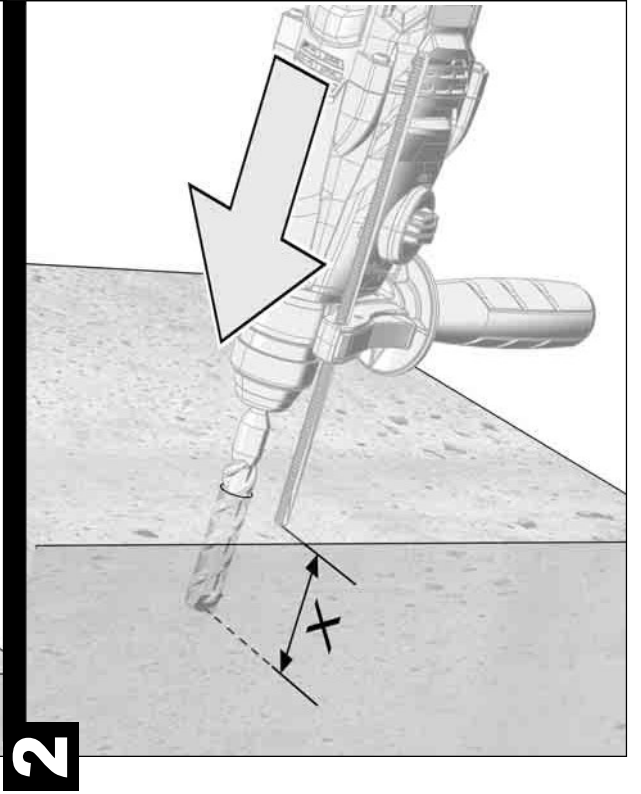
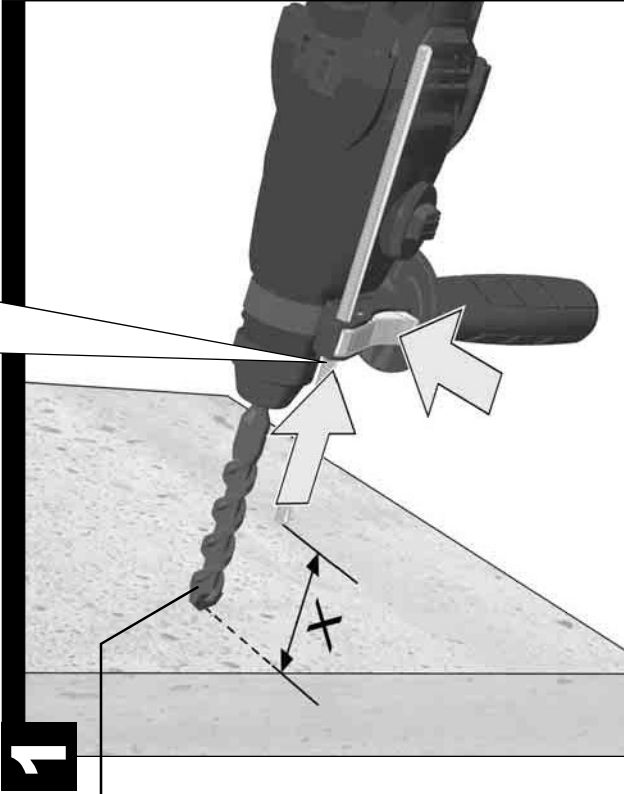
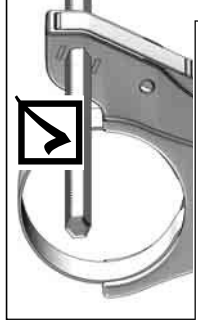
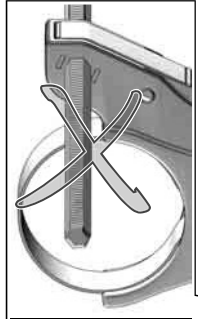
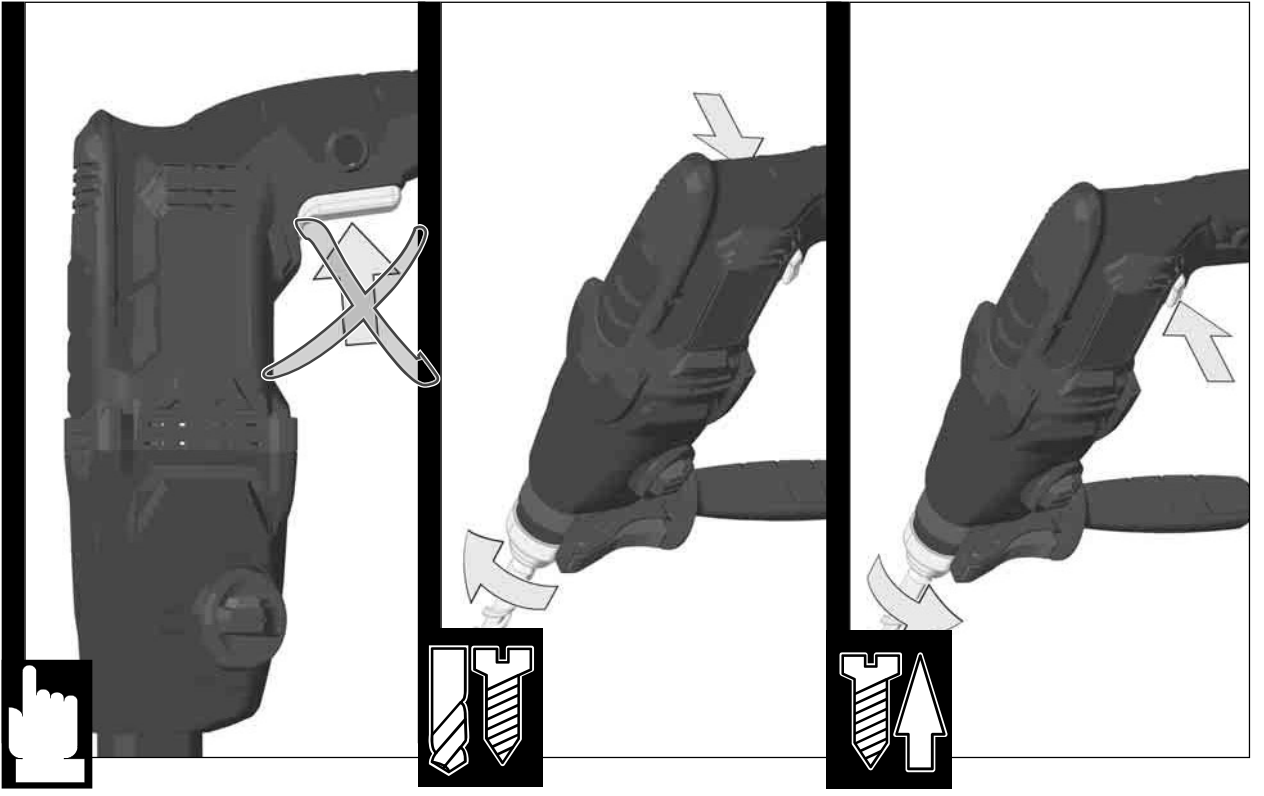


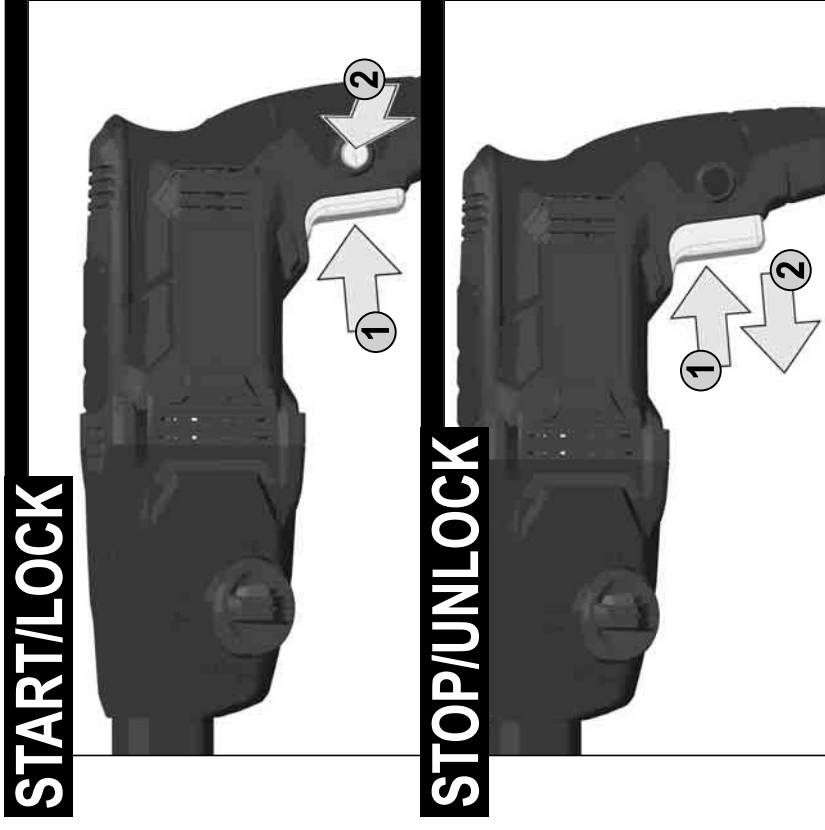
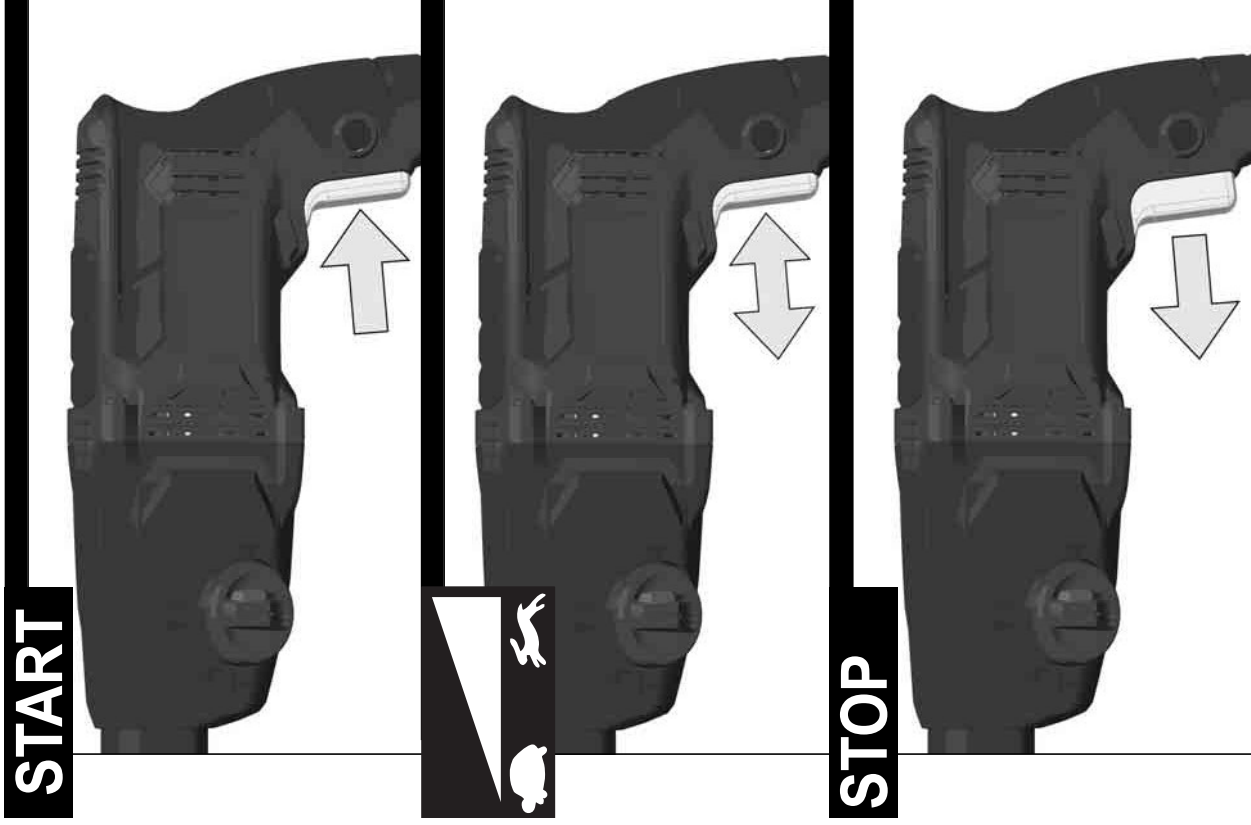
16

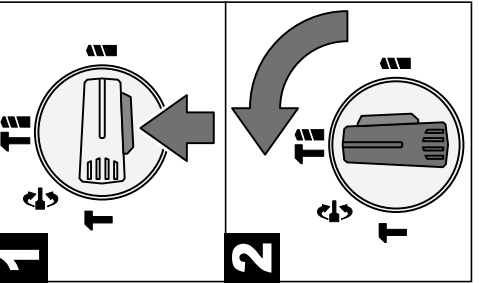
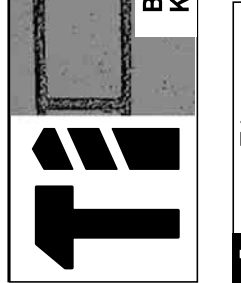
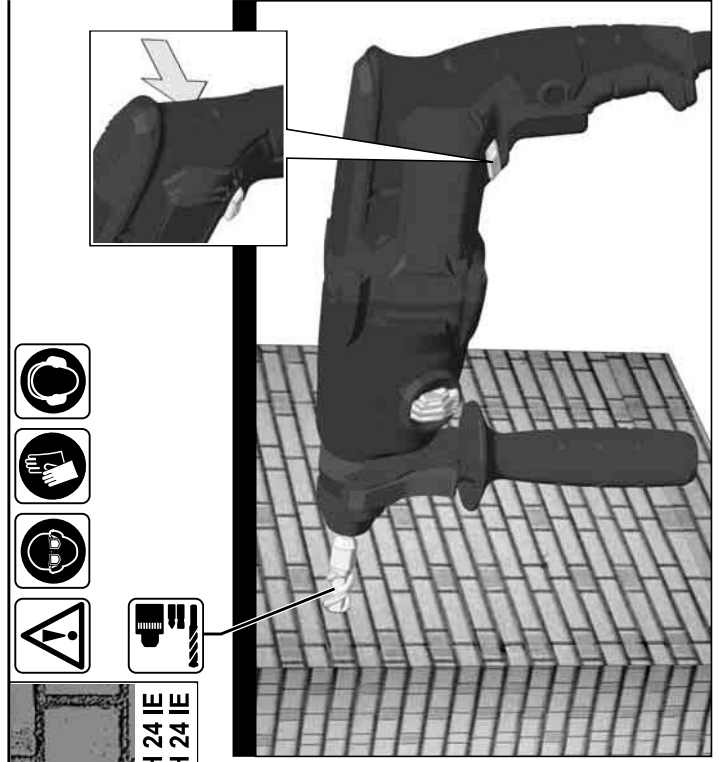
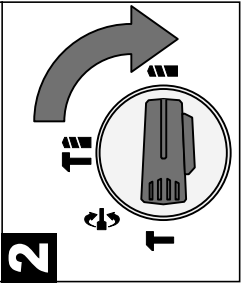
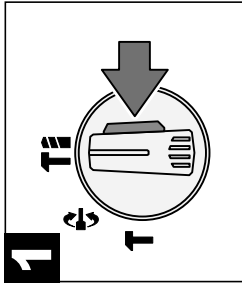
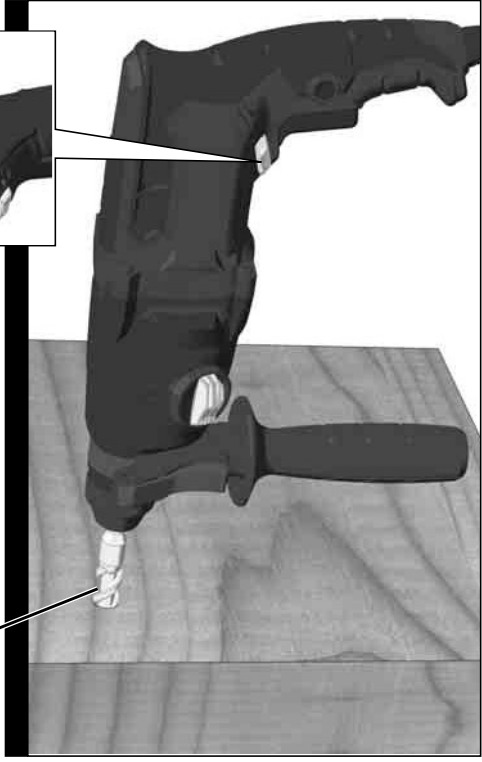
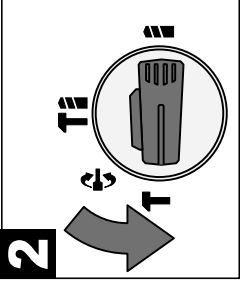
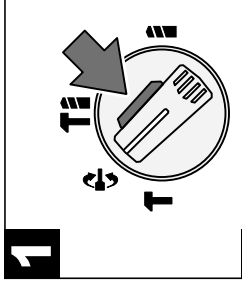
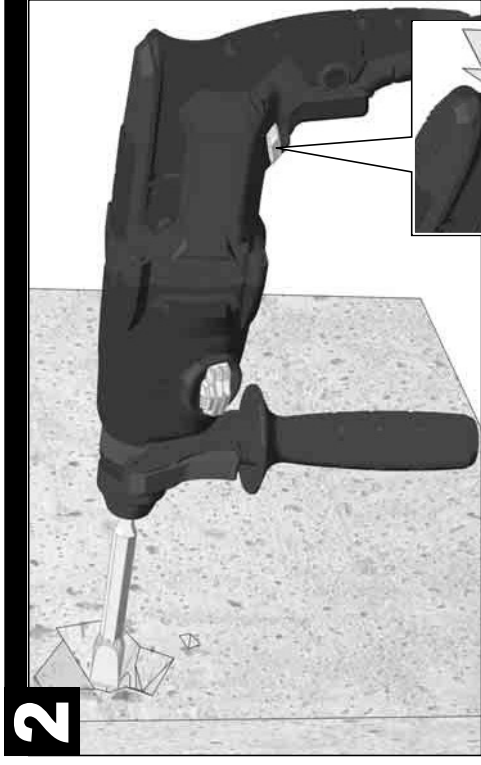
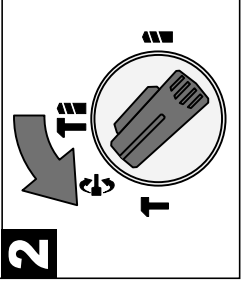
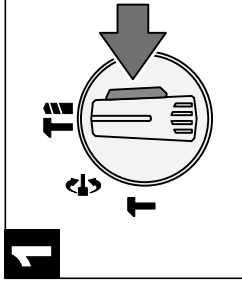
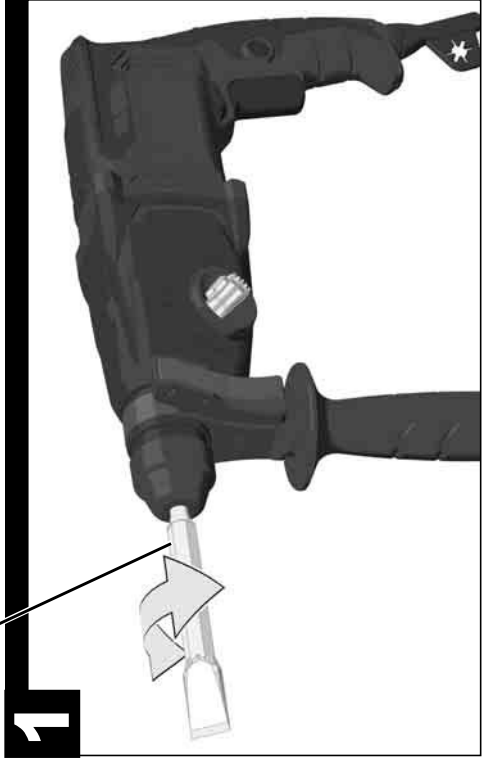
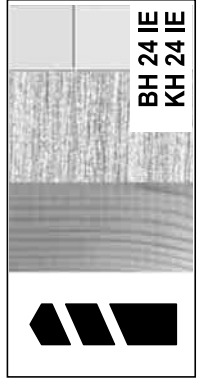
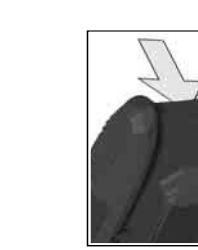
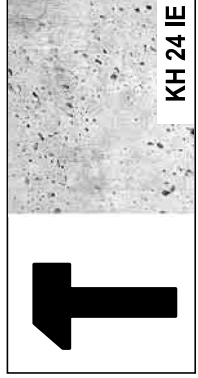




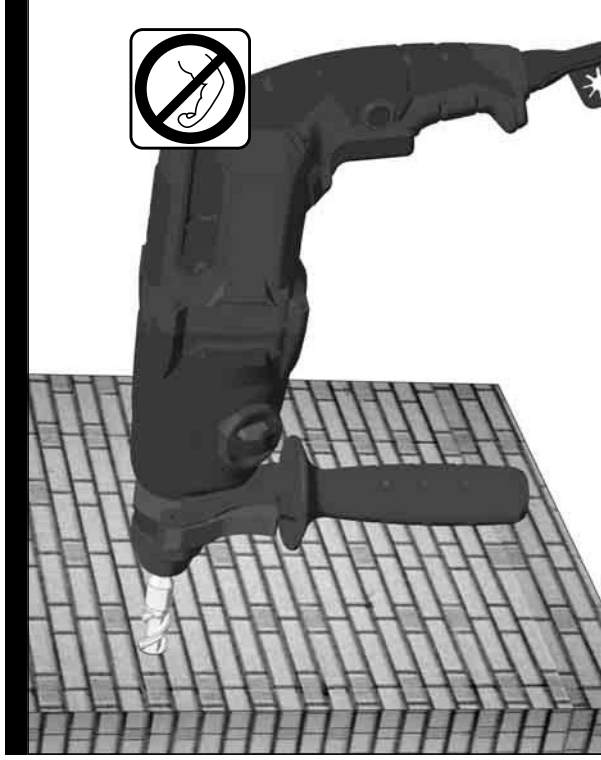








i TIP



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MARTEAU PERFORATEUR

BH 24 IE

Niveau de série	4567 25 03... 000001-999999	KH 24 IE	4567 46 03... 000001-999999
Puissance nominale de réception	800 W		800 W
Vitesse de rotation à vide	0-1500 min ⁻¹		0-1500 min ⁻¹
Puissance à percussion charge max.	0-4500 min ⁻¹		0-4500 min ⁻¹
Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procédure 05/2009	2,4 J		2,4 J
Ø de perçage dans le béton	24 mm		24 mm
Ø de perçage dans acier	13 mm		13 mm
Ø de perçage dans bois	30 mm		30 mm
Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaires	50 mm		50 mm
Ø du collier de serrage	43 mm		43 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014	2,8 kg		2,8 kg

Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A))	89,5 dB (A)	89,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3 dB(A))	100,5 dB (A)	100,5 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (comme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a_v

Perçage à percussion le béton: valeur d'émission d'oscillations a_{h,10}..... 13,6 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

Burinage: valeur d'émission d'oscillations a_{h,10}..... 11,9 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger. Utilisez l'outil contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des démontages de travail.

AVIS Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU PERFORATEUR

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont délogées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué, il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

KH 24 IE: Le marteau-perforateur est conçu pour un travail universel de perçage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et des matières plastiques.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2:6:2010

EN IEC 56014-1:2021

EN IEC 56014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-22

Alexander Krug

Alexander Krug

Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Technonic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10

71364 Winnenden

Germany



N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.

Porter des gants de protection!

Toujours porter une protection acoustique!

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.

Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Outil électrique en classe de protection II

Outil électrique équipé d'une protection contre la foudre électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée.

La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.

Marque de conformité européenne

Marque de conformité ukrainienne

Marque de conformité d'Eurasie

AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(11.21)
4931 4148 07



*AEG is a registered trademark used under
license from AB Electrolux (publ).*